

عروض وتقييم المراجع

قاموس المحادثة على الإنترنت

عرض و تقييم

سامية حسين فهمي

معيدة بقسم المكتبات والوثائق والمعلومات

كلية الآداب - جامعة القاهرة

قاموس المحادثة على الإنترنت / إعداد بهاء

الحسيني . 2 - . الجيزة : هلا للنشر والتوزيع ،

٢٠٠٧ .

143 ص ، 25 سم .

تدمك 2-011-356 - 977

البريد الإلكتروني وبين أيدينا اليوم "قاموس المحادثة على الإنترنت" الذي يساعدنا في التعرف على هذه الاختصارات والرموز أو التعبيرات المستخدمة أثناء المحادثة على الإنترنت وفي البريد الإلكتروني .

توفر على إعداد هذا العمل المهندس / بهاء الحسيني ، الذي تميز بتنوع مؤلفاته وعدم اقتصرها على مجال موضوعي واحد فهو له حوالى أحد عشر مؤلفاً في دار النشر التي نشرت هذا العمل وهي دار نشر هلا للنشر والتوزيع ، التي بدأت نشاطها منذ عام ١٩٨٩م كمكتبة لتوزيع الكتب بالجملة وفي عام ١٩٩٤م بدأت الدار نشاط النشر والآن أصبح لديها ما يقارب من ٢٠٠ عنوان .

يحوى القاموس الاختصارات المستخدمة والشائعة بين مستخدمي البريد الإلكتروني وأثناء

نعيش الآن في عصر يتميز بإيقاعه بالسرعة الشديدة وهو عصر الإنترنت الذي جعل العالم كله قرية صغيرة ، وقد قرب الإنترنت المسافات البعيدة وجعلها قريبة عن طريق استخدام برامج المحادثة Chatting وإرسال واستقبال البريد الإلكتروني E-mail للتواصل مع الأهل في الخارج والأصدقاء ، وتماشياً مع إيقاع هذا العصر السريع وتواءماً مع متطلباته أصبح هؤلاء مستخدمي البريد الإلكتروني والمحادثة على شبكة الإنترنت يستخدمون الاختصارات بدلاً من استخدام المصطلحات في شكلها الكامل ، بل وأحياناً كثيرة يستخدمون الرموز أو التعبيرات "الوجه المعبرة" بدلاً من المصطلحات والكلمات وذلك للتعبير عن مشاعرهم وانفعالاتهم أثناء المحادثة على شبكة الإنترنت وفي استخدام

القاموس هو اللغة الإنجليزية وليس اللغة العربية .
وقد استخدم الكاتب علامات مختلفة مع
المصطلحات باللغة العربية بالقاموس مثل :

() - " " ، : [؟ ! . . . /

فاستخدم القوسين () إذا كان هناك جزء
من المصطلح العربى مرادف أو مماثل مثل : فى
رأى المؤكد (الجازم) الإنذار الأحمر (إشارة الخطر) .
وقد استخدم القوسين أيضاً للتمييز بين نفس
الكلمة ولكن فى لغتين وذلك فى موضع واحد فقط
بالقاموس وهما :

إلى اللقاء (بالإيطالية) إلى اللقاء (باللكنة
الأيروندية)

ولكنه أحياناً أيضاً يستخدم الشرطة - للترادف
مثل :-

وداعاً - إلى اللقاء لا أبالى - لا أهتم
كما استخدمت أيضاً للشرطة المائلة / إذا كان
هناك كلمة مرادفة للمصطلح مثل : مرحباً / أهلاً .

ولكنها أحياناً تستخدم فى التضاد مثل :
مدخلات / مخرجات

كما جاءت الفاصلة ، من ضمن العلامات
المستخدمة بالقاموس وذلك إذا كان الجزء الثانى
للمصطلح نتيجة للجزء الأول منه مثل : لا يوجد
متسع من الوقت ، يجب أن أذهب .

المحادثة على شبكة الإنترنت ، أيضاً تضمن القاموس
الرموز والتعبيرات "الوجوه المعبرة" المستخدمة أيضاً
أثناء المحادثة على شبكة الإنترنت وفى البريد
الإلكترونى .

كما تناول القاموس فروق التوقيت بالنسبة
للدول ، كما عرض القاموس لأسماء النطاق الخاصة
بالدول وهى عبارة عن اختصارات مكونة من حرفين
تمثل أسماء الدول التى تستخدم فى عناوين المواقع
Web Address التى يراها الشخص على الإنترنت
. وقد غطى القاموس المصطلحات باللغتين العربية
والإنجليزية .

قسم القاموس إلى أربعة أقسام :

القسم الأول : مخصص للمصطلحات
واختصاراتها المستخدمة فى البريد الإلكتروني
والمحادثة على الإنترنت .

أما القسم الثانى : فهو للرموز أو التعبيرات
"الوجوه المعبرة" المستخدمة أيضاً فى نفس الغرض
السابق .

ثم يأتى القسم الثالث : الذى أفردته معد
القاموس لفروق توقيت جرينتش .

وأخيراً جاء القسم الرابع : لأسماء النطاق
الخاصة بالدول .

القاموس أحادى المدخل أى أن المصطلحات
بالقاموس مرتبة هجائياً على حروف المعجم اللاتينية
A-Z أى أن المدخل الأساسى هنا للبحث فى هذا

واستخدمت الفاصلة أيضاً في التضاد مثل :	مثل : [و . . . مثل :
لا شيء يدخل ، لا شيء يخرج .	ألم في [...] .
ولكنها في أحيان بالقاموس استخدمت إذا كان الجزء الثاني من المصطلح تفسيراً للجزء الأول مثل : يخرج اللسان ، اشمئزاز .	أما الشبه شارحة ؛ فلم يستخدمها إلا في موضع واحد فقط في القاموس في وهو : غضب عارم ؛ سرى للغاية .
ومن ضمن العلامات المستخدمة أيضاً علامة التنصيص " " و الشارحة : وهما يستخدمان لنفس الغرض وهو تفسير أو شرح أو توضيح معنى المصطلح مثل :	وجاءت علامة & ومعناها and باللغة الإنجليزية للربط بين مصطلحين لهما علاقة ببعضهما البعض مثل : نسخ & لصق .
أف "لفظ يستخدم للتعبير عن حدوث شيء خطأ أو غلطة" .	يقدم هذا القاموس المصطلح أو المصطلحات باللغة الإنجليزية متبوعاً باختصار وهي الحروف الأولى من المصطلح ثم يعطى مقابله أو مقابلاته باللغة العربية وذلك في القسم الأول من القاموس والخاص باختصارات المستخدمة في البريد الإلكتروني والحادثة على شبكة الإنترنت ، أما في القسم الثاني من القاموس فيقدم المصطلح أو المصطلحات باللغة الإنجليزية متبوعاً بالرمز أو التعبير عن هذا المصطلح ثم يعطى أيضاً المقابل أو المقابلات باللغة العربية .
إعلانات الأشخاص الأغبياء (: SPAM تشير إلى رسائل البريد الإلكتروني غير المرغوب فيها) .	أما بالنسبة للجزء الثالث منه فهو يقدم التوقيت رامزاً إلى فروق التوقيت شرقاً من ب (+) وإلى فروق التوقيت غرباً من ب (-) متبوعاً باسم الدولة التي يوجد بها التوقيت باللغة العربية ثم إسم الدولة واختصارها باللغة الإنجليزية مضافاً إليها في نهاية الإسم كلمة Time للدلالة على التوقيت .
هنا نجد أيضاً أن القوسين () استخدم في بعض المواضع بالقاموس لنفس غرض " والشارحة : السابق ذكره مثل :	وفي القسم الأخير من القاموس يقدم القاموس
هاى (تعبير يستخدم لجذب الانتباه أو للتعبير عن الدهشة) .	
أيضاً هناك علامة الاستفهام ؟ لصيغة السؤال مثل : أين أنت ؟	
كما استخدمت علامة التعجب في مواضع متعددة بالقاموس مثل :	
أنا ثرى ! أنا مصاص دماء !	
كما استخدم أيضاً بعض العلامات الأخرى	

ولكن هذا العمل مثله كمثل باقى الأعمال لا يخلو من بعض التعليقات والملاحظات منها :

- عدم وجود مقدمة للعمل تشرح طبيعة المعلومات الموجودة بالقاموس ؛ حيث بدأ الكاتب قاموسه بالقسم الأول ، ثم القسم الثانى وهكذا ... مبيناً أسفل عنوان كل قسم فائدة استخدامه فى سطور قليلة جداً تتراوح ما بين سطرين إلى أربعة أسطر .

- عدم كتابة قائمة المصادر والمراجع التى اعتمد عليها الكاتب فى إعداد هذا القاموس .

- عدم ترقيم أقسام القاموس كأن يذكر القسم الأول - القسم الثانى وهكذا ..

- عدم تمييز المصطلحات باللغة الإنجليزية بما أنها أساس البحث فى القاموس بأبناط كبيرة حجماً وشكلاً وكذلك عدم تمييز التعبيرات أو الرموز فى القسم الثانى من القاموس .

- عدم إمكانية البحث فى القاموس إلا بالمصطلحات الإنجليزية فقط ؛ حيث إنه أحادى بالمدخل مما قد يمثل هذا صعوبة لبعض مستخدمي البريد الإلكتروني وبرامج المحادثة على شبكة الإنترنت .

- يؤخذ على كاتب القاموس أنه أغفل بعض المصطلحات الأكثر استخداماً بين مستخدمي البريد الإلكتروني والمحادثة على الإنترنت مثل :

اختصاراً لنطاق الدولة وهو مكون من حرفين Capi-tal متبوعاً باسم الدولة باللغة العربية بين قوسين () ثم يعطى إسم الدولة باللغة الإنجليزية .

وقد تميزت المعلومات المقدمة بالقاموس بالدقة والوضوح والإيجاز بالإضافة إلى ترتيب المصطلحات الذى جعل استخدام القاموس سلس وسهل .

أخرج القاموس فى مجلد واحد جيد لتجليد صفحاته من القطع المتوسطة ، وجاءت الصفحة على ثلاثة أعمدة فى القسم الأول والثانى من القاموس ؛ أما فى القسم الثالث والرابع فجاءت الصفحة على عمودين .

وقد ميزت الاختصارات وأسماء الدول واختصاراتها باللغة الإنجليزية بأبناط ثقيلة وكبيرة . أما عن الإخراج الطباعى للقاموس فجاء على قدر كبير من الوضوح والجودة .

يمكن القول إن معد القاموس استطاع توضيح واستعراض معظم المصطلحات الدارجة الاستخدام باختصاراتها وأيضاً الرموز أو التعبيرات المستخدمة بين مستخدمي البريد الإلكتروني وبرامج المحادثة على شبكة الإنترنت وخاصة الشباب منهم .

ولقد تميز القاموس بسهولة البحث فيه وإمكانية التعامل معه بسلاسة ويسر ، ولقد نجح الكاتب فى أن يتسم قاموسه بالبساطة والاختصار الشديدين وذلك تماشياً مع إيقاع عصرنا الذى نحياه .

Laughing out loud	LoL	يضحك بصوت عالي
Be Right Back	BRB	سأعود قريباً
Take your Time	TyT	خذ وقتك
By the way	BTw	على فكرة
For your Information	FyI	لمعلوماتك
Oh my God	OMG	يا ربي
All the way	ATW	النهاية - بدون تفكير
For the win	FTW	شئ يفوز بالنهاية
In my opinion	IMO	برأبي
In my Humble opinion	IMHO	برأبي المتواضع
Banned Man Walking	BMW	عضو مصيره الطرد
You welcome	YW	أهلاً بك
Bye for now	BFN	نقال عندما تريد أن تترك أحد على برنامج المحادثة ثم تعود له مرة أخرى
Got to Go	GTG	نقال عندما يريد أحد أن يغلق برنامج المحادثة الخاصة به
Disconnected	DC	النت فصل

يبقى أن نذكر أن هذا القاموس مفيد اقتنائه للمثقف العام ولمستخدمي البريد الإلكتروني والمحادثة على شبكة الإنترنت وخاصة الشباب منهم .